

Rodríguez, Pedro

33 rue Danton
 92240 Malakoff
 France
 +33 (0)6 51 22 47 97
 subtlefish@protonmail.com

Freelance writer, translator (FR to EN, ES to EN), editor

Native English and Spanish, fluent French, functional Italian
 Dual citizenship: U.S., France (residing in France since 2001)

Auditor, undergraduate biology, Université de Paris VII (2006–08)
 DEA (MA), philosophy of science, Université de Paris XII (2003)
 BA, music composition, Bard College (1998)

NEA translation grant (2012)

Used to translate four books (two novels, two travelogues) by French artist and archeologist George Groslier, founder of Cambodia's National Museum.

Fulbright grant (2001–02), at-large writer, Paris

Used to write about and help catalogue the Musée Dupuytren (of morbid anatomy).

Freelance reporting, rewrites, layouts, graphic design (2018–present)

EDM Publications, Munich, Germany

Publisher of trade papers [SGI Europe](#), [Outdoor Industry Compass](#), [Shoe Intelligence](#), [Eyewear Intelligence](#)

Writer/rewriter (2010–18)

My Best Application, Paris

Owner Paul Rosenbaum (MBA, INSEAD) and I helped MBA applicants focus their stories for application essays and interviews. We also wrote a twenty-hour MOOC for Sciences-Po, Paris.

Agency translator (2005–09)

Corporate Editions, Paris

Press releases, marketing materials, and annual reports by the hundreds.

Copy editor (1998–2001)

Time Inc. ([Fortune](#), [Fortune Small Business](#)), New York

Freelance copy editor (1998–2001)

Fairchild Publications, New York

Operations manager (1996–98)

Bard Music Festival, Annandale-on-Hudson, NY

Freelance reporter (1994–96)

Miami Herald and small newspapers in the Hudson Valley

Book translations

Claude Farrère: [Les Civilisés](#) (novel, [Prix Goncourt 1905](#)).

Translation under way; English title as yet undetermined. To be published in collaboration with Kent Davis, of DatAsia.

Azzédine Alaïa, Donatien Grau: [Taking Time: Conversations across a Creative Community](#), Rizzoli Ex Libris, New York (2020).

George Baker, Donatien Grau, et al.: [Calder-Picasso](#) (exhibition catalogue), Editions Skira, Paris (2019).

François Jullien, Huang Yong Ping, Donatien Grau: [Our Worlds in Tongues](#) (philosophy/aesthetics, trilingual edition), Klincksieck, Paris (2016).

Anonymous: [The Parisian Girl](#) (novel), DatAsia, Holmes Beach, Florida (forthcoming).

François Jullien:

[There Is No Such Thing as Cultural Identity](#) (philosophy), Polity Press, Cambridge, U.K. (2021).

[Resources of Christianity](#) (philosophy), Polity Press, Cambridge, U.K. (2021).

[De-coincidence](#) (philosophy), National Taiwan University of Arts, New Taipei City (2019).

[Living Off Landscape: Or the Unthought-of in Reason](#) (philosophy/aesthetics), Rowman & Littlefield International, London (2018).

George Groslier, Kent Davis (ed.):

[The Road of the Strong](#) (novel), DatAsia (2017).

[Water and Light: A Travel Journal of the Cambodian Mekong](#) (travelogue), DatAsia (2016).

[Return to Clay: A Romance of Colonial Cambodia](#) (novel), DatAsia (2014).

[In the Shadow of Angkor: Unknown Temples of Ancient Cambodia](#) (travelogue), DatAsia (2014).

[Cambodian Dancers: Ancient and Modern](#) (monograph), DatAsia (2011).

Rolof van Hövell tot Westerflier (ed.):

with Maurits Ebben (ed.), Margriet Lacy-Bruijn (ed.): [Alba: General and Servant to the Crown](#) (history), Karwansaray, Zutphen, Netherlands (2014).

with John Hattendorf (ed.), Augustus Veenendaal (ed.): [Marlborough: Soldier and Diplomat](#) (history), Karwansaray (2013).

with Jaap Bruijn (ed.), Ronald Prud'homme van Reine (ed.): [De Ruyter: Dutch Admiral](#) (history), Karwansaray (2012).

Article rewrites in economics

- Nasuvinsa (Navarra de Suelo y Vivienda): Final report on the ESPON (European Territorial Observatory Network) IRiE (International Relations in Europe) project (2021–22).
- Carlos Llano, Julián Moral, Santiago Pérez-Balsalobre, Jorge Vindel: “Mind the Gap: Patent Citation by Gender When Sexes Differ in Labour Mobility Patterns” (2022).
- Carlos Llano, Santiago Pérez-Balsalobre: “Economic complexity, Environmental Quality and Income Equality: A New Trilemma for Regions?” (2021).
- Carlos Llano, Santiago Pérez-Balsalobre, Ana Rincón-Aznar: “Market fragmentation and the rise of sub-national regulation” (2020).
- Jorge Díaz-Lanchas, Raymond J.G.M. Florax, Peter Mulder: “Does decentralization of governance promote urban diversity? Evidence from Spain” (2019).
- Santiago José Pérez-Balsalobre, Carlos Llano Verduras, Jorge Díaz-Lanchas: “Measuring economic complexity at the subnational level” (2019).
- Jorge Díaz-Lanchas, Carlos Llano Verduras, Jose Luís Zoffío: “A trade hierarchy of cities” (2019).
- Aleksandra Sojkaa, Jorge Díaz-Lanchas, Federico Steinberg: “To TTIP or not to TTIP? Explaining inconsistent preferences on trade liberalization in Europe” (2019).
- Carlos Llano Verduras, Santiago Pérez-Balsalobre, Julián Pérez-García: “Greenhouse-gas emissions from intra-national freight transport: measurement and scenarios for greater sustainability in Spain” (2018).
- Tamara de la Mata, Carlos Llano Verduras: “How tradable are non-tradables? Measuring interregional flows for accommodations, restaurants and travel agencies in Spain” (2018).
- Carlos Llano Verduras, Nuria Gallego: “Trade and agglomeration: how internal distance determines the spatial pattern of imports in a destination country” (2018).
- Santiago José Pérez Balsalobre, Carlos Llano Verduras: “Modeling sovereign debt ratings for sub-national governments: the case of Spain before and after the crisis” (2017).
- Carlos Llano Verduras, Tamara de la Mata, Jorge Díaz-Lanchas, Nuria Gallego: “Transport-mode competition in intra-national trade: an empirical investigation for the Spanish case” (2015).
- Carlos Llano Verduras, Nuria Gallego: “The border effect and the non-linear relationship between trade and distance” (2014).
- Tamara de la Mata, Jorge Díaz-Lanchas, Nuria Gallego, Carlos Llano Verduras: “Modeling inter-provincial flows in the presence of hub-spoke structures and multimodal flows: a spatial econometrics approach” (2013).
- Carlos Llano Verduras, Tamara de la Mata: “Alternative measures for social networks to enhance trade of services within a country” (2013).
- Nuria Gallego, Carlos Llano Verduras: “Thin and thick borders in the EU: how deep internal integration is within countries, and how shallow between them” (2013).
- Tamara de la Mata: “Does trade creation by social and business networks hold in services? An analysis for accommodations and restaurants in Spain” (2013).
- Nuria Gallego, Carlos Llano Verduras: “The border effect and the fractal non-linear relationship between trade and distance” (2013).
- Nuria Gallego, Carlos Llano Verduras: “On the non-linear relation between trade and distance: new border effect estimates using region-to-region national and international flows” (2012).